

# AGO

Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol  
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo  
Organisaziun Sindacala autonoma di enc locai - Südtirol  
Autonomous Trade Union of Regional Authorities - South Tyrol

annata 11, edizione 2

maggio 2011

Spedizione in a.p. art 2 comma 20, lettera C Ges. Nr. 662/96 – Filiale Bozen - Erscheint trimestral Tassa pagata – taxe percue

## **Rivista dei dipendenti Comunali, delle case di riposo e delle comunità comprensoriali**

### **INDICE**

**“Non vogliamo nè possiamo  
più tacere”!**

INVITO ALL'ASSEMBLEA PROVINCIALE  
2011



In caso di mancato recapito inviare al CPO di 39100 Bolzano per la restituzione

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PER SOCI AGO

Rivolgetevi ai ns. funzionari del Vs. territorio per i problemi o fatiche e loro possono darVi un aiuto immediato e non burocratico:

Robert Holzer	AGO-Segretario	Tel. 335 5312797 0471 27 90 16 Fax 0471 27 10 56
Dr. Andreas Unterkircher	Presidente AGO	Tel. 335 69 02 375
Walter Casotti	Vice-Presidente	Tel. 335 10 99 310
Robert Holzer	Segretario Prov.le	Tel. 335 53 12 797
Bithja Crepaz	Segreteria Prov.le	Tel. 335 10 99 309
Cristina Joppi	Reparto Donne	Tel. 339 188 01 97
Reinhard Verdroß	Reparto Pensionati	Tel. 348 49 84 753
Agnes Zelger	Sociale	Tel. 0471 826 634
Casa Rip. Naturno:	Stephan Rinner	Tel. 339 19 33 310
Com. Compr. Oltradige/BA.:	Cristina Joppi	Tel. 339 18 80 197
	Stefano Boragine	Tel. 047 15 94 944
Comune di Ora:	Angelika Thaler	Tel. 0471 810 087
Comune di Appiano:	Walter Zelger	Tel. 0471 667 577
	Stefan Meraner	Tel. 0471 667 550
Comune di Renon:	Dietrich Köllemann	Tel. 0471 356 132
	Georg Lobis	Tel. 349 77 90 70 21
	Silvia Rottensteiner	Tel. 0471 356 132
Comune di Castelrotto:	Dieter Tröbinger	Tel. 0471 711 524
Com. Compr. Val Isarco:	Helmuth Sigmund	Tel. 0472 834 200
Com. Compr. Val Pusteria:	Erika Oberstaller	Tel. 0474 504 097
Comune di Vandoies:	Margit Gruber Mairamhof	Tel. 0472 869 912
Comune di Campo Tures:	Sonia Tisot	Tel. 0474 677 555
Comune di Badia:	Irene Della Gaspera	Tel. 0471 838 228
Comune di Dobbiaco:	Maria Taschler	Tel. 0474 970 500
Comune di San Candido:	Johann Mayr	Tel. 0474 912542

### Per questioni di patronato Vi sono utile i seguenti colleghi dell'ACLI:

Bolzano:	sig.ra Dr. Elisabeth Scherlin	Tel. 0471 97 86 77
Egnat:	sig. Markus Stolz	Tel. 0471 82 03 46
Bressanone:	sig. Andreas Kohlhaupt	Tel. 0472 83 65 65
Vipiteno:	sig.ra Hannelore Reichhalter	Tel. 0472 76 54 18
Brunico:	sig. Werner Ellemunter	Tel. 0474 41 12 52
Merano:	sig.ra Annie Ladurner	Tel. 0473 22 03 81
Silandro:	sig.ra Margit Tscholl	Tel. 0473 73 00 95
Males:	sig. Roland Pircher	Tel. 0473 83 06 45

**IMPRESSUM:** AGO-Info pubblicazione trimestrale - **Redazione:** Robert Holzer, Reinhard Verro / **Direttore Resp.:** Andreas Franzelin - Registrazione: Pretura di Bolzano Nr. 1/2000 v. 16.02.2000  
**Tipografia:** Europrint, Vahrn - Nr. di quest'edizione. 1000 - Si rende esplicitamente noto che tutte le denominazioni (p.es. sindacaliste, lavoratrici) si riferiscono senza differenze sia al sesso femminile che maschile.

## PARTECIPAZIONE

**Prendi in mano il tuo futuro!  
Rivendica il tuo diritto alla partecipazione!**

Nel voto del primo referendum positivo provinciale del 2009 ben 115.000 cittadini si sono espressi a favore dell'introduzione di un nuovo ordinamento dei diritti di partecipazione politica diretta. Come sappiamo, per pochissimi voti non è stato raggiunto il quorum del 40%. L'SVP tuttavia aveva dichiarato che avrebbe tenuto conto dell'orientamento dato dai cittadini. E' passato un anno e mezzo e purtroppo non si intravede un riordino della materia che permetta veramente di esercitare il diritto di partecipazione. L'abolizione del quorum prevista dalla riforma SVP, infatti, sarà ampiamente compensata dall'innalzamento del numero di firme necessarie, un numero che renderebbe quasi impossibile acquisire il diritto al voto referendario.

**L'Iniziativa per più Democrazia e le organizzazioni che la sostengono hanno così deciso di lanciare un'iniziativa popolare che, con 8.000 firme, entro l'estate porti in Consiglio provinciale il nuovo disegno di legge;** lo stesso contiene una particolare clausola di garanzia per i gruppi linguistici che conferisce loro il diritto di veto su questioni di sensibilità etnica.

**Fin d'ora ed entro il 15 giugno 2011 sarà possibile firmare l'iniziativa popolare nei municipi di tutti i comuni. In molti comuni saranno inoltre nuovamente allestiti tavoli di raccolta firme all'aperto. Date e luoghi saranno resi noti attraverso i media e sul sito internet [www.dirdemdi.org](http://www.dirdemdi.org). Qui si trovano anche tutte le informazioni sull'iniziativa popolare.**



INITIATIVE FÜR MEHR DEMOKRATIE  
INIZIATIVA PER PIÙ DEMOCRAZIA  
SCOMENCIADIA POR PLU DEMOCRAZIA

## AGO-VIAGGIO CULTURALE 2011



L'AGO ripete suo viaggio per Tallinn in autunno!

La città culturale Europea 2011 è la città di TALLINN caratterizzata da tradizione e vita moderna.

Tallinn è la capitale che si trova più a nord dei tre stati Baltici ed è punto di riferimento della giovane scena artistica dell'Estonia che si manifesta nei locali della città. La popolazione conta circa 400.000 mila abitanti ed è pertanto la meno popolosa delle tre capitali.

Nonostante ciò Tallinn è considerata la metropoli più moderna e liberale del Baltico. Il centro storico medievale viene circondato da architettura

moderna di vetro e cemento. Questi edifici superano persino l'allora più alto campanile d'Europa. L'allora campanile della chiesa Olai, costruito verso il 1500, con i suoi 159 metri supera perfino in altezza il campanile del duomo di Ulm di 2 metri.



### Partenza:

Mercoledì, 31 agosto 2011

### Ritorno:

Domenica, 4 settembre 2011

### Viaggio di

5 giorni, 4 notti

### Prezzo:

685,00 Euro

### Ultimo giorno utile per iscriversi

28/05/2011

### Numero utile: 20 persone

Tel. 335 10 99 310



## Programma

	Giorno	Data	Programma
	1	31 agosto 2011	<b>Arrivo</b> Trasferta Bolzano – Bergamo Volo Bergamo – Riga, Trasferta Riga – Tartu Un pernottamento e prima colazione a Tartu
	2	1 sett. 2011	<b>Tartu</b> Visita guidata di Tartu Trasferta Tartu – Tallinn  <b>Tallinn</b> Pernottamento a Tallinn nel Hotel in centro
	3	2 sett. 2011	<b>Tallinn – Helsinki</b> Viaggio in traghetto Tallinn - Helsinki Visita guidata a piedi di Helsinki Ritorno a Tallinn  Pernottamento a Tallinn
	4	3 sett. 2011	<b>Tallinn</b>  Visita guidata di Tallinn Pernottamento a Tallinn
	5	4 sett. 2011	<b>Tallinn</b> Verso il tardo pomeriggio trasferta all'aeroporto Volo Tallinn – Bergamo Trasferta Bergamo - Bolzano

## Nel prezzo sono inclusi:

### Tutte i trasferimenti in pulmann

Bolzano – Bergamo  
Riga – Tartu  
Tartu – Tallinn  
Tallin porto e ritorno  
Tallinn – aeroporto  
Bergamo – Bolzano

### Volo Bergamo – Riga / Tallinn – Bergamo

Compagnia: Ryanair  
Probabili orari di volo:  
Bergamo – Riga, 10.15 – 13.55  
Tallinn – Bergamo, 21.40 – 23.40

### Un pernottamento con colazione a Tartu

### Tre pernottamenti con colazione a Tallinn



## La guida per 4 giorni

### Il traghetto: Tallinn – Helsinki – Tallinn

### Assicurazione

## Nel prezzo non sono compresi:

- Camera singola: 150,- Euro
- Assicurazione regresso dal viaggio per motivazioni accertate: 25 Euro
- Entrate in musei

<http://www.vaievia.com/content.asp?L=2&Idmen=196>

Reparto Cultura AGO  
aprile 2011



*Sindacati Funzione Pubblica/Scuola Gewerkschaften Öffentlicher Dienst/Schule*

## Lo sciopero generale del 6 maggio della CGIL non va mischiato con la contrattazione per il Pubblico Impiego a livello provinciale!

Per il 6 maggio prossimo la CGIL ha proclamato uno sciopero generale nazionale. I temi della protesta, rivolti principalmente contro le politiche sociali del governo, sono in gran parte condivisibili, anche se, a causa delle pessime relazioni tra le organizzazioni sindacali, anche questa volta non è stato possibile trovare percorsi e iniziative comuni.

Rimane la piena legittimità della proclamazione di uno sciopero generale, anche se indetto da una sola organizzazione, nel rispetto delle posizioni degli altri sindacati che hanno ritenuto, per vari motivi, di non aderire.

**Ci ha sorpreso, però, che in ambito locale lo sciopero nazionale sia stato caricato di temi e obiettivi estranei alle questioni poste nella proclamazione originaria.** Le categorie del pubblico impiego di CGIL e ASGB provinciali (quest'ultima ha aderito allo sciopero e già questo ci lascia alquanto perplessi vista la distanza tra le due organizzazioni sul piano politico e strategico) pongono, tra l'altro, il problema del blocco dei contratti pubblici scaduti e non rinnovati. Ricordiamo che da decenni in provincia di Bolzano si contratta localmente sin dal primo livello per la quasi totalità del personale pubblico. La controparte è il governo provinciale, ben diverso per composizione, programmi e competenza territoriale dal governo nazionale.

Fino ad oggi le contrattazioni, le piattaforme rivendicative, le iniziative di sostegno sono sempre state affrontate unitariamente. Fortunatamente, nell'interesse di tutti, sindacati e lavoratori, le dinamiche che sul piano nazionale stanno devastando le relazioni sindacali interne ed esterne, non hanno condizionato più di tanto questo unico e possibile modo di lavorare. Porre in modo artificioso, nell'ambito di uno sciopero nazionale già di per sé problematico, temi locali che non possono e non devono essere affrontati allo stesso modo, rischia di condizionare pesantemente le future relazioni, anche a livello locale. **Questa mancanza di chiarezza avrà poi l'effetto di confondere tutti quei lavoratori che vorranno aderire a questo sciopero senza però sapere con certezza contro chi e per che cosa.**

Ribadiamo che non possiamo che condividere l'esigenza di una riapertura di tutti i tavoli di contrattazione, ricordando che alcuni di questi, anche se con grosse difficoltà, sono tuttora aperti. Dobbiamo mettere a punto strategie comuni. Ogni strumento è buono, nella consapevolezza della nostra effettiva capacità di mobilitazione.

Abbiamo recentemente concordato alcune iniziative e stiamo attendendo a breve la convocazione dell'Assessore al Personale Thomas Widmann. Non sarà risolutiva, ma è una opportunità. Cerchiamo di non vanificarne l'esito ancor prima di averla ottenuta.

### SGB/CISL

Mauro Todesco (ÖDV) 3357321201  
Günther Patscheider (ÖDV) 3357321203  
Sandro Fraternali (Schule) 3351227168  
Hubert Kainz (Schule) 3351227167

### UIL-SGK/FPL

### SAG

Gianluca Moggio (GS) 333/7749974  
Robert Holzer (AGO) 335/5312797

# AGO

Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol  
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo  
Organizaziun Sindacala autonoma di enc local - Südtirol  
Autonomous Trade Union of Regional Authorities - South Tyrol

# Info

# INVITO

Assemblea provvio 2011

**Emergenza - Assistenza**  
**Da assistente ad assistito**  
**Servizi Pubblici altamente qualitativi**  
**Fino a quando?**

**Giovedì 12 maggio 2011**

**Apertura: ore 9.00**

**Nella "Sala Cassa di Risparmio"  
della Casa della cultura  
„Walther von der Vogelweide“**

**Via Sciliar 1  
39100 Bolzano**

# Invito

## Assemblea Provinciale '11

**Giovedì 12 maggio 2011**  
nel „Waltherhaus“ - Via Sciliar 1, Bolzano

### PROGRAMMA

**9,00** **Saluto ed apertura del convegno da parte del Presidente**

#### **Relazione sul tema**

**Non vogliamo nè possiamo più tacere!**  
**(Coraggio civile nell'assistenza agli anziani)**

**Claus Füsseck:** Pedagogista sociale diplomato, autore di diverse pubblicazioni, portatore della Croce al Valore e membro fondatore del Servizio di Assistenza Ambulante „Vereinigung Integrationsförderung e.V München“, da 25 anni impegnato nella rilevazione delle lacune nell'assistenza agli anziani, ne analizza le cause e si adopera nella ricerca di soluzioni per risolvere le varie problematiche.

**9,15**

In collaborazione con il giornalista della Rete Televisiva Germanica ARD, Gottlob Schober, ha realizzato diversi servizi per la stampa e la televisione.

Pubblicazioni di Claus Füsseck: „**Im Netz der Pflegemafia**“ e „**Alt und abgeschoben**“ (Emergenza assistenza e la dignità dell'uomo).

**10,00** **Discussione**

**10,30** **Intervallo**

**11,00** **Nomina degli scrutatori**  
**Nomina della Presidenza**

**11,15** **Relazione del Presidente**

**11,45** **Risoluzione riguardante le trattative ed il congedo per la rigenerazione psico-fisica**

**12,00** **Relazione di cassa**  
**Discarico del direttivo**

**12,30** **Varie**

**13,00** **Conclusione**

**P.S. I soci AGO hanno il diritto di partecipare all'assemblea durante l'orario di lavoro per la durata dell'assemblea e per il tempo di viaggio senza decurtazione dello stipendio.**

Il Presidente  
Dr. Andreas Unterkircher

Bolzano, li 07.04.11